

# Universitätsbibliothek Wuppertal

## Aristophanis Comoediae Undecim

Graece Et Latine, Ad fidem optimorum Codicum MSS. emendatae cum nova octo Comoediarum interpretatione Latina, & notis ad singulas ineditis Stephani Bergleri nec non Caroli Andreae Dukeri ad quatuor priores. Accedunt Deperditarum Comoediarum Fragmenta, A Theod. Cantero Et Gul. Coddæo Collecta, ...

### Aristophanes

#### Lugduni Batavorum, MDCCLX

Actus primi scena quinta

---

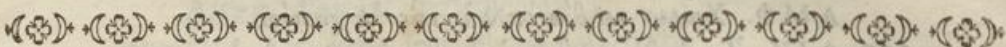
**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-1115](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-1115)



Barbaris super mercede: dico autem vobis  
 170 Ostentum factum esse: & me gutta pluviae percussit.  
 PR. Thraces abeant & adsint die tricesimo:  
 Nam Prytanes dimitunt concionem.



## SCENA QUINTA.

DICAEOPOLIS, AMPHITHEUS.

- D**IC. Hei mihi misero! quantum alliiati perdidit.  
 Verum enim vero ex Lacedaemone adest iste Amphitheus.
- 175 **Salve Amphithee.** ΑΜΡΗ. Nondum etiam, priusquam cursum inhibeam;  
 Nam me fugientem effugere oportet Acharnenses.  
**DIC.** Quid est? ΑΜΡΗ. Tibi ferens inducias huc  
 Properabam; sed senes quidam olfecerant,  
 Acharnenses, duri vetuli, iligni,
- 180 **Immites,** qui olim Marathone pugnarunt, acerni;  
 Mox omnes exclamabant: ô impurissime,  
 Inducias fers, cum vites excisae sint *ab hostibus?*  
 Atque in pallia colligebant lapides:  
 Ego autem fugiebam: illi vero me persequerantur vociferantes.
- 185 **DIC.** Vociferentur sane illi; tu vero fersne inducias?  
 ΑΜΡΗ. Fero, inquam, tria ista specimina gustanda:  
 Ista quidem sunt quinquennales: cape & gusta.  
**DIC.** Au! ΑΜΡΗ. Quid est? **DIC.** Non placent mihi, quia  
 Redolent picem & apparatus navium.
- 190 ΑΜΡΗ. Tu itaque has decennales cape & gusta.  
**DIC.** Redolent istae etiam legatos in urbes mittendos  
 Acerbe admodum, quasi fociorum moram.  
 ΑΜΡΗ. At istae sunt induciae tricennales

Mari

ὄνει καὶ πρῖνον 390. Ibid. v. 382. τὸν περιώδη θυμὸν.  
 v. 185. Ἀτρεμόνεις] In Vespis v. 733. μὴ δ' ἀτρεμὸν ἄγαν  
 ἄτρεμον τ' ἀτρε.  
 Ibid. Σπυδαίονες] Synesius Epist. 56. καὶ τὰ λοιπὰ σπιν-  
 δαμῖνα μοι καὶ ἀκλινέστερα συνίσταται. Alique dēinceps acer-  
 num & minus flexibilem me habebitis.  
 v. 182. Τὸν ἀμπίλιον νευραμένην] Infra v. 511. καὶ μοι  
 γὰρ ἴσιν ἀμπίλιον νευραμένην.  
 v. 185. Οἶσ' ἐν ἐσώτων] Pro βο. τωσαν. Sophocles in  
 Ajace v. 972. Οἶ δ' ἐν ἐσώτων, καπνὸν ἐπὶ τῶν κολλῶν

τοῖς τῶν. Illi igitur rident & illudunt malis huius. Ubi  
 Scholia: γελῶντων, ἀπὸ τῶν γελῶντων. Vide ad Nubes  
 v. 452.

v. 192. Διατρεβῆς] In Lystrata v. 941. ἐν ἡδὲ τὸ μέτρον  
 μα τὸν Ἀπόλλωνος τῶν, εἰ μὴ διατρεβῆς τὴν καὶ ἐξ ἡμεῶν.  
 v. 193. Τρακοντιδῆς] Sub imagine liquoris alicuius  
 suavis exhibet hic σπονδῆς istas; in Equibus autem v.  
 1382. sub imagine meretricum formosarum, ad quam  
 imaginem nunc etiam fere delabitur cum dicit: ἐν τῶν  
 σῶματι λίγυσι.

- Κατὰ γῆν τε καὶ θάλατταν. ΔΙΚ. ὦ Διονύσια!
- 195 Αὐταὶ μὲν ὄρεσ' ἀμβροσίας καὶ νέκταρ,  
 Καὶ μὴ πιτηρεῖν σιπὶ ἡμερῶν τελῶν,  
 Καὶν τῷ σόματι λέγῃσι, βαῖν', ὅππῃ θέλεις.  
 Ταύτας δέχομαι, καὶ σπένδομαι, καὶ κπίομαι.  
 ΑΜΦ. Χαίρειν κελθῶ πολλά τῆς Ἀχαρνεάς.
- 200 ΔΙΚ. Ἐγὼ δὲ πολέμῳ καὶ κακῶν ἀπαλλαγίς,  
 Ἄξω τὰ κατ' ἀγρῆς εἰσιῶν Διονύσια.  
 ΑΜΦ. Ἐγὼ δὲ φθύξομαι γε τῆς Ἀχαρνεάς.

ΧΟΡΟΣ ΑΧΑΡΝΕΩΝ.

- Τῆδε πᾶς ἔπεθ, δῖωκε, καὶ τὸ ἄνδρα πυνθάνει  
 Τῶν ὀδοιπέρων ἀπάντων τῆ πύλῃ γὰρ ἄξιον,  
 205 Ξυλλαβεῖν τὸ ἄνδρα τῆτον. ἀλλὰ μοι μνηστεύετε,  
 Εἴ τις οἶδ' ὅποι τέτραπται γῆς ὁ τὰς σπονδάς φέρων.

ΣΤΡΟΦΗ ΚΩΛΩΝ 104.

- ΗΜ. Ἐκπέφθῃ, οἴχεται  
 Φρεσῶν οἴμοι τάλας,  
 Τῶν ἐτῶν τὸ ἔμψυ.  
 210 Οὐκ ἂν ἐπ' ἐμῆς γε νεό-  
 τητῶν, ὅτ' ἐγὼ φέρων  
 Ἀιθεράκων φορτίον  
 Ἠκολύθην φαύλλῳ τρέχων,  
 Ὡδὲ Φαίλως ἂν ὁ  
 215 Σπονδοφόρῳ ἔτῳ, ὑπ' ἐμῆ τότε δι-  
 ωκόμην, ἐξέφυγεν,  
 Οὐδ' ἂν ἐλαφρῶς ἀπεπλίξατο.

Μ Ε-

vf. 194. ὦ Διονύσια] Hujus festi meminit, quia in  
 Face deinceps libere poterit celebrare Dionysia.  
 vf. 201. Ἄξω] Infra vf. 249.  
 vf. 203. Τῆδε πᾶς] Apud Eurip. in Rheseo vf. 680.  
 Chorus perinde ut hic persequendum: Δῖωκε, δῖοιο πᾶς  
 πᾶς ἔχω, καὶ τῶν ἐμψυ. Huc, huc quilibet veniat:  
 huc senso, & huc comprehendit.

vf. 204. Τῆ πύλῃ γὰρ ἄξιον] Supra vf. 8. ἄξιον γὰρ ἔλα-  
 λᾶσι.

vf. 210. & 218. Οὐκ ἂν &c. γὰρ δ' ] Ita solent Senes.  
 Sic Senium Chorus apud Eurip. in Hercule Furiente vf. 312.  
 Εἰ μιν σβῆνόντων τῶν ἐμῶν βραχίωνον ἦν τις ἔβριζον, βραδύως  
 ἰπᾶσαν ἂν. Νῦν δ' ἔδην ἰσμῶν. Si tunc, cum valerent adhuc  
 brachia mea, injuriam quis fecisset tibi, facile comperissem  
 eum;

Mari ac terra. DIC. ô festivitas!  
 195 Ista redolent ambrosiam & nectar:  
 Nec jubent com meatum parare in tres dies:  
 Et ore suo dicunt: i quo lubet.  
 Has accipio, & libo & bibo.  
 AMPH. Valeant Acharnenses.  
 200 DIC. Ego vero jam solutus belli malis  
 Agam ruralia Dionysia.  
 AMPH. Ego vero fugiam Acharnenses.

CHORUS ACHARNENSIVM.

CHOR. Hac omnis sequere, persequere, & sciscitare de homine  
 Ex viatoribus omnibus: nam Reip. emolumento est,  
 205 Ut hunc hominem comprehendamus. Sed mihi indicate,  
 Quorsum ille se converterit, qui fert inducias, si quis novit.

STROPHE VERSUUM XI.

SEM. Effugit, abiit,  
 Evanuit. Hei mihi misero!  
 ô Aetatem meam senectam!  
 210 Non sane in mea juven-  
 tute, cum ego  
 Onustus carbonibus  
 Phayllam assequebar currendo,  
 Iste ita facile  
 215 Gestator induciarum a me tunc a-  
 gitatus, effugisset,  
 Nec tam levi pede se abstulisset.

M E-

nam; nunc autem nihil sumus. Virg. V. Aen. Si mihi quae  
 quondam fuerant in corpore vires.  
 vs. 212. Ἀβράκιος φερρίον] De Acharnensibus passim  
 in hac Comoedia tanquam de carbonariis loquitur, nempe  
 quia illi praecipue facerent & venderent carbones.  
 Nimis autem jactanter dicit Senex, se juniorem cum  
 onere securum esse currendo Phayllum curforem prae-

stantissimum; nempe ut Milo cum bove in hameris cu-  
 currit stadium.  
 vs. 213. Φαύλλω] In Vespis vs. 1201. ὅτι τὸν ἀγορεύοντα  
 Φαύλλον, ὡς ἐβόαις ἐπὶ ἴδιον διακίον.  
 vs. 214. Φαύλας] Scholia αὐτῆς τῆς ὑψηλῆς, μὲν τὰ ἁσπὲ-  
 ρος pro, facile, levi negotio. ut saepe apud Comicum.  
 Alludit autem ad praecedens φαύλλω.  
 P p p 2

## ΜΕΣΩΔΗ ΚΩΛΩΝ Δ'.

Νῦν δ', ἐπειδὴ φέρρον ἤδη τὸ μὲν ἀντικνήμιον,  
 Καὶ παλαιῶ Λακρατίδῃ τὸ σέλιον βαρύνει,  
 220 Οἴχεται· διακίε δέ· μὴ γ' ἐγχάνη ποτέ,  
 Μηδέ περ γέροντας ὄντας ἐκφυγῶν Ἀχαρίας,

## ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΚΩΛΩΝ ΙΑ'.

Ὅσις, ὦ Ζεῦ πάτερ,  
 Καὶ θεοὶ, τοῖσιν ἐ-  
 χθροῖσιν ἐσπέισατο,  
 225 Οἴσι παρ' ἐμῶ πόλεμον  
 Ἐχθοδοπὸς αὔξει  
 Τῶν ἐμῶν χειρίων.  
 Κεῖν ἀνήσω, πέναν ἄν ὀκνοῦν αὐ-  
 τοῖσιν ἄτ' ἐμπαγῶ  
 230 Ὀξὺς, ὀδυνηρὸς, ὄπι-  
 κωπῶν, ἵνα μήποτε  
 Παγῶσιν ἐν ταῖς ἐμὰς ἀμπέλους.

## ΕΠΩΔΟΣ ΣΤΙΧΩΝ Γ'.

Ἀλλὰ δεῖ ζητεῖν τ' ἄνδρα, καὶ βλέπειν Βαλλίναδε,  
 Καὶ διώκειν γῆν παρὰ γῆς, ἕως ἂν θύρεθ' ἴπποτε.  
 235 Ὡς ἐγὼ βάλλων ἐκεῖνον ὄσκιον ἂν ἐμπλεῖμιον λίθοις.

ACTUS

vf. 219. Λακρατίδῃ] Hunc antiquum aliquem fuisse Archontem Athenis adhuc tempore Darii dicit Scholiastes. Se autem dicit Chorus Lacratidem, id est, grandævum; ita supra vf. 180. Amphitheus Acharnenses istos dicebat μαραθωνομάχας· quod idem est; nam prælium Marathonium contigit sub Dario.

vf. 222. ὦ Ζεῦ πάτερ καὶ θεοί.] In Pluto vf. 1. ὦς ἀρχαίον πράγμα ἴσθι, ὦ Ζεῦ καὶ θεοί.

vf. 227. Τῶν ἐμῶν χειρίων] Scholia: κόνταυθα λείπει τὸ ἔνκα· ἔ· βίε δεσφ. ἔνκα· nempe ut supra vf. 209. οἶμοι τάλαι τῶν ἐμῶν ἴτων.

vf. 230. Ἐπίκωπῶν] Remo assidens, remigans, navigans. In Ramis vf. 199. κἀβίξ' ἐπι κωπῶν. Valebant autem Athenienses re nautica.

vf. 232. Ἀμπέλους] Supra vf. 182. τῶν ἀμπέλων τιτμαμέναν. Aliquoties Lacedaemonii irruptione facta in Atticam,

MESODE VERSUUM IV.

At nunc, postquam rigida sunt genua mea,  
 Et Lacratidae seni crura praegravantur,  
 220 Effugit; persequendus tamen est: ne unquam irrideat  
 Acharnenses licet fenes, quod eos effugerit,

ANTISTROPHE VERSUUM XI.

Qui, ô Jupiter,  
 Et Dii, cum hostibus meis inducias pactus est,  
 225 Contra quos a me bellum  
 Infestum magis magisque augetur  
 Propter mea praedia.  
 Nec remittam, priusquam velut juncus  
 230 Acutus, molestus, infestans  
 Eos classe; ne unquam  
 Conculcent meas vites.

EPODE VERSUUM III.

Sed quaerere oportet hominem, & Ballenen spectare, (i. e. lapides in eum  
 conijcere)  
 Et persequi ex una regione in aliam, donec inveniatur tandem:  
 235 Nam ego lapidibus eum petendo fatiari non possim.

SCENA

ticam, vastarunt agros & vineas.  
 vl. 233. Βαλλήνας] Ita Edd. pristinae; non Παλλήνας.  
 Βαλλήνας dicit scribendum esse & Schollastes. ut simul  
 respiciatur ad verbum βάλλω & ad Παλλήνην, quae est  
 pagus Aëticus, & urbs Thraciae, olim Πίλετρα dicta,  
 ubi Gigantomachia fuit. Itaque dicit jaculandum esse  
 Τυρανί φροσμάτι, ut Comicus loquitur in Ranis vl. 846.  
 Giganteo spiritu.

vl. 234. Διόκωτι γῆν πρό γῆς] Aeschylus in Prometheus  
 vl. 683. Μάστρι: δὲλα γῆν πρό γῆς ἐλαύνομαι. Flagro dolo  
 de terra in terram agitor. Lucianus in Pseudomani:  
 ἀλλ' ἴδω γῆν πρό γῆς ἐλαύνομαι ὡς ἀσπίδι καὶ ἀθροὶ καὶ Ἐπι-  
 κῆριον. Erat illi solum vertendum ut impio & Epicureo.

vl. 235. βάλλων] Ordo: βάλλων λίθοις ἐκείνου, ἢ ἐκ ἐμπλά-  
 μων. Euripides in Hippolyto vl. 664. μισῶν δ' ἔπος  
 ἐμπλοσθίσαι γυναίκας. Nunquam satiabor odio mulierum.  
 P P P 3